

آنگاه که آینه ترک می خورد

ژان کافی

امیر همایونی



انتشارات گابه

سرشناسه: مک‌گولدريک، می

McGoldrick, May

عنوان و نام پدیدآور: آنگاه که آینه ترک می خورد / [می مک‌گولدريک]، ژان کافی؛ امیر همایونی.

مشخصات نشر: اصفهان: نشر گابه، ۱۴۰۰.

مشخصات ظاهری: ۳۵۰ ص.

شابک: ۹۷۸-۶۲۲-۹۸۴۱۳-۱-۰

وضعیت فهرست نویسی: فیپا

موضوع: داستان‌های آمریکایی -- قرن ۲۰ م.

موضوع: American fiction -- 20th century

شناسه افزوده: کافی، جان

شناسه افزوده: Coffey, Jan

شناسه افزوده: همایونی، امیر، ۱۳۶۰ -، مترجم

رده بندی کنگره: PS۳۵۶۹

رده بندی دیویی: ۸۱۳۵۴

شماره کتابشناسی ملی: ۹۸۸۳۶۰۴

نویسنده: ژان کافی مترجم: امیر همایونی ویراستار: هانا معاوی
صفحه آرا: امیر همایونی طراح جلد: صبا اصفهانیان
نوبت چاپ: اول شابک: ۹۷۸-۶۲۲-۹۸۴۱۳-۱-۰ ناشر: انتشارات گابه
آدرس: اصفهان، خیابان محتشم کاشانی، کوچه سیروس جنوبی، کوچه امید، پلاک ۲۴۳
کد پستی: ۸۱۷۵۹۶۴۸۱۴
تلفن: ۰۹۱۳۷۴۳۶۸۲۸

پست الکترونیک: contact@gabehpublications.com

فروشگاه اینترنتی: www.gabehpublications.com



[gabehpublications.original](https://www.instagram.com/gabehpublications.original)

این اثر با عقد تفاهم نامه رسمی با صاحب امتیاز آن به چاپ رسیده است.

همه حقوق چاپ و نشر این کتاب برای ناشر محفوظ است.
تکثیر، انتشار و بازنویسی این اثر یا قسمتی از آن به هر شیوه، از جمله فتوکپی، الکترونیکی، ضبط و ذخیره در سیستم‌های بازیابی و پخش بدون دریافت مجوز کتبی و قبلی ممنوع است. این اثر تحت حمایت «قانون حمایت از حقوق مؤلفان، مصنفان و هنرمندان ایران» قرار دارد.

مقدمه برای خوانندگان فارسی زبان

سلام دوستان

از این که این رمان را برای مطالعه انتخاب کردید سپاسگزارم. داستان‌ها تکه تکه به ذهن ما می‌آیند. و در جایگاه نویسنده کار ما این است که آنها را به شکلی یکپارچه درآوریم. در رابطه با رمان آنگاه که آینه ترک می‌خورد باید بگویم سرنوشت پناه جویان در جهان همواره برای من حائز اهمیت بوده است. به خاطر تجربه شخصی خودم به عنوان یک مهاجر، می‌دانم که مسئله هویت و جا افتادن در جامعه نقش مهمی در شکل‌گیری شخصیت ما ایفا می‌کند.

آنگاه که آینه ترک می‌خورد روایت‌های گذشته و حال دو مادر و دو دختر را در داستانی به تصویر می‌کشد که آمیخته با مسائل تاریخی، سیاسی و تجربه پناه جویی است. این داستان که در استانبول و لوس آنجلس رخ می‌دهد، روایتی خیالی از راه‌های سر به مهر قدیمی، انتقام، بقا و رستگاری است. داستانی است که ریشه در تجربه یک مهاجر دارد که من (نیکو اهل ایران) به خوبی آن را می‌دانم، منی که در سن هفده سالگی به تنهایی کشورم را ترک کردم تا راه خود را به سرزمینی بیگانه بازکنم. اطلاعات من در مورد مردمان گُرد در این داستان به دلیل داشتن بستگانی از این قوم، دست اول هستند. اطلاعات من در مورد استانبول نیز دست اول هستند، زیرا پسر، عروس و نوه ما سال‌ها است که آنجا زندگی می‌کنند. بن‌مایه نهفته در تجربه پناه جویی و جلای وطن برای من شخصی و عزیز است. من و همسرم، جیم، تحت چند نام مستعار نویسنده بیش از چهل رمان تاریخی و معاصر هستیم که برخی از آنها در فهرست پرفروش‌ترین‌ها در ایالات متحده قرار گرفته‌اند و برای برخی نیز موفق به دریافت جوایزی شده‌ایم.

امیدوارم از این کتاب خوشتان بیاید و آن را به دوستانتان هم معرفی کنید.

سپاسگزارم
نیکو